



KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

Bruxelles, den 11.02.2005
KOM(2005)41 endelig

Forslag til

RÅDETS AFGØRELSE

**om Fællesskabets holdning til en afgørelse truffet af Stabiliserings- og Associeringsrådet
EF-Kroatien om vedtagelse af dets forretningsorden**

(forelagt af Kommissionen)

BEGRUNDELSE

Stabiliserings- og associeringsaftalen mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Republikken Kroatien på den anden side træder i kraft den 1. februar 2005.

Det Stabiliserings- og Associeringsråd, der er oprettet ved artikel 110 i nævnte aftale, overvåger gennemførelsen af aftalen og undersøger alle vigtige problemer, som måtte opstå i forbindelse med aftalen, samt alle andre bilaterale eller internationale spørgsmål af fælles interesse.

I henhold til aftalens artikel 111 fastsætter Stabiliserings- og Associeringsrådet selv sin forretningsorden. I overensstemmelse med stabiliserings- og associeringsaftalens artikel 114 skal denne forretningsorden fastlægges, hvilke opgaver der tillægges Stabiliserings- og Associeringsudvalget, som skal bistå Stabiliserings- og Associeringsrådet ved udførelsen af dets opgaver.

I overensstemmelse med artikel 2, stk. 1, i Rådets og Kommissionens afgørelse [2004/xyz/EF, Euratom] af 13. december 2004 om indgåelse af nævnte aftale skal Fællesskabets holdning i Stabiliserings- og Associeringsrådet fastlægges ved en afgørelse truffet af Rådet på forslag fra Kommissionen.

Rådet anmodes derfor om at godkende vedlagte forslag.

Forslag til

RÅDETS AFGØRELSE

om Fællesskabets holdning til en afgørelse truffet af Stabiliserings- og Associeringsrådet EF-Kroatien om vedtagelse af dets forretningsorden

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR -

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab og traktaten om oprettelse af Det Europæiske Atomenergifællesskab (Euratom),

under henvisning til Rådets og Kommissionens afgørelse [2004/xyz/EF, Euratom]¹ af 13. december 2004 om indgåelse af stabiliserings- og associeringsaftalen mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Republikken Kroatien (i det følgende benævnt "Kroatien") på den anden side, særlig artikel 2, stk. 1,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Ved artikel 110 i stabiliserings- og associeringsaftalen er der oprettet et Stabiliserings- og Associeringsråd.
- (2) Ifølge artikel 114 i nævnte aftale bistår Stabiliserings- og Associeringsrådet af et Stabiliserings- og Associeringsudvalg.
- (3) Ifølge aftalens artikel 111 fastsætter Stabiliserings- og Associeringsrådet selv sin forretningsorden.
- (4) I artikel 114 i nævnte aftale er det fastsat, at Stabiliserings- og Associeringsrådet i sin forretningsorden fastlægger Stabiliserings- og Associeringsudvalgets opgaver, og at Stabiliserings- og Associeringsrådet kan delegere enhver af sine beføjelser til Stabiliserings- og Associeringsudvalget -

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Eneste artikel

Den holdning, der skal indtages af Fællesskabet i Stabiliserings- og Associeringsrådet, som er oprettet i henhold til artikel 110 i stabiliserings- og associeringsaftalen mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Republikken Kroatien på den anden side, vedrørende forretningsordenen for nævnte Stabiliserings- og Associeringsråd

¹ Vil blive offentliggjort.

og dettes delegering af beføjelser til det Stabiliserings- og Associeringsudvalg, der er nævnt i aftalens artikel 114, baseres på Stabiliserings- og Associeringsrådets udkast til afgørelse, som er vedlagt denne afgørelse. Mindre ændringer af dette udkast til afgørelse kan accepteres uden yderligere afgørelse truffet af Rådet.

Udfærdiget i Bruxelles, den

*På Rådets vegne
Formand*

BILAG I

Afgørelse nr. ... truffet af Stabiliserings- og Associeringsrådet EF-Kroatien om vedtagelse af sin forretningsorden

STABILISERINGS- OG ASSOCIERINGSRÅDET HAR -

under henvisning til stabiliserings- og associeringsaftalen mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Republikken Kroatien (i det følgende benævnt "Kroatien") på den anden side, særlig artikel 110 og 111, og

ud fra følgende betragtning:

Aftalen trådte i kraft den [1. februar 2005] -

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

Formandskab

Formandskabet for Stabiliserings- og Associeringsrådet udøves på skift for 12 måneder ad gangen af henholdsvis en repræsentant for Rådet for Den Europæiske Union på Fællesskabets og dets medlemsstaters vegne og en repræsentant for Kroatiens regering. Den første periode løber dog fra datoen for det første møde i Stabiliserings- og Associeringsrådet og til den 31. december 2005.

Artikel 2

Møder

Stabiliserings- og Associeringsrådet træder sammen på ministerplan én gang om året. Der kan efter anmodning fra en af parterne afholdes særlige møder i Stabiliserings- og Associeringsrådet, hvis parterne er enige herom. Medmindre parterne bliver enige om andet, holdes Stabiliserings- og Associeringsrådets møder på det sædvanlige sted for EU-Rådets samlinger på datoer, som aftales mellem parterne. Stabiliserings- og Associeringsrådets sekretærer indkalder i forståelse med formanden til møderne i Stabiliserings- og Associeringsrådet.

Artikel 3

Repræsentation

Medlemmer af Stabiliserings- og Associeringsrådet, som ikke kan deltage i et møde, kan lade sig repræsentere. Et medlem skal, hvis han ønsker at lade sig repræsentere, meddele formanden navnet på den, der skal repræsentere ham, inden det møde, hvor han lader sig repræsentere. Den, der repræsenterer et medlem af Stabiliserings- og Associeringsrådet, udøver alle dette medlems rettigheder.

Artikel 4

Delegationer

Medlemmer af Stabiliserings- og Associeringsrådet kan ledsages af embedsmænd. Før hvert møde underrettes formanden om den planlagte sammensætning af parternes delegationer. En repræsentant for Den Europæiske Investeringsbank deltager som observatør i Stabiliserings- og Associeringsrådets møder, når spørgsmål vedrørende Banken er på dagsordenen. Stabiliserings- og Associeringsrådet kan indbyde ikke-medlemmer til at deltage i møderne for at give oplysninger om særlige spørgsmål.

Artikel 5

Sekretariat

En tjenestemand i Generalsekretariatet for Rådet for Den Europæiske Union og en embedsmand i Kroatiens mission i Bruxelles fungerer sammen som sekretærer for Stabiliserings- og Associeringsrådet.

Artikel 6

Korrespondance

Korrespondance til Stabiliserings- og Associeringsrådet stiles til formanden for Stabiliserings- og Associeringsrådet og sendes til adressen for Generalsekretariatet for Den Europæiske Union.

De to sekretærer sørger for, at den videresendes til Stabiliserings- og Associeringsrådets formand og i givet fald fremsendes til de øvrige medlemmer af Stabiliserings- og Associeringsrådet. Den fremsendes i så fald også til Kommissionens Generalsekretariat, medlemsstaternes faste repræsentationer og Kroatiens mission i Bruxelles.

Meddelelser fra Stabiliserings- og Associeringsrådets formand sendes af de to sekretærer til adressaterne og fremsendes i givet fald til de øvrige medlemmer af Stabiliserings- og Associeringsrådet på de i ovennævnte stykke omhandlede adresser.

Artikel 7

Offentlighed

Møderne i Stabiliserings- og Associeringsrådet er ikke offentlige, medmindre der træffes anden afgørelse.

Artikel 8

Dagsorden for møderne

1. Formanden udarbejder en foreløbig dagsorden for hvert møde. Stabiliserings- og Associeringsrådets sekretærer sender den til de adressater, der er nævnt i artikel 6,

senest femten dage inden mødets begyndelse. Den foreløbige dagsorden omfatter de emner, som formanden senest 21 dage inden mødets begyndelse har modtaget anmodning om at få optaget på dagsordenen; dog optages emner ikke på den foreløbige dagsorden, hvis den fornødne dokumentation ikke er fremsendt til sekretærene inden udsendelsen af dagsordenen. Dagsordenen vedtages af Stabiliserings- og Associeringsrådet ved hvert mødes begyndelse. Et emne, som ikke findes på den foreløbige dagsorden, kan optages på dagsordenen, hvis de to parter er enige herom.

2. Formanden kan efter aftale med de to parter afkorte de i stk. 1 nævnte tidsfrister for at tage hensyn til særlige omstændigheder.

Artikel 9

Protokol

De to sekretærer udarbejder et udkast til protokol for hvert møde. For hvert punkt på dagsordenen indeholder protokollen sædvanligvis oplysninger om:

- dokumenter, der er forelagt for Stabiliserings- og Associeringsrådet
- erklæringer, som et medlem af Stabiliserings- og Associeringsrådet har anmodet om at få optaget i protokollen
- de trufne afgørelser, de fremsatte henstillinger, de vedtagne erklæringer og de dragne konklusioner.

Udkastet til protokollen forelægges Stabiliserings- og Associeringsrådet til godkendelse. Den godkendte protokol undertegnes af formanden og de to sekretærer. Protokollen arkiveres hos Generalsekretariatet for Rådet for Den Europæiske Union, der fungerer som depositar for associeringens dokumenter. En bekræftet genpart sendes til hver af de i artikel 6 nævnte adressater.

Artikel 10

Afgørelser og henstillinger

1. Stabiliserings- og Associeringsrådet træffer afgørelser og vedtager henstillinger ved fælles overenskomst mellem parterne. I perioden mellem møderne kan Stabiliserings- og Associeringsrådet træffe afgørelser eller vedtage henstillinger ved skriftlig procedure, hvis de to parter er enige herom.
2. Stabiliserings- og Associeringsrådets afgørelser og henstillinger i henhold til aftalens artikel 110 benævnes henholdsvis ”afgørelse” og ”henstilling” efterfulgt af et løbenummer, datoen for vedtagelsen og af en angivelse af deres emne. Stabiliserings- og Associeringsrådets afgørelser og henstillinger undertegnes af formanden og ægtheden bekræftes af de to sekretærer. Afgørelserne og henstillingerne sendes til hver enkelt af de i artikel 6 omhandlede adressater. Hver part kan træffe beslutning om at offentliggøre Stabiliserings- og Associeringsrådets afgørelser og henstillinger i deres respektive officielle tidende.

Artikel 11

Sprog

Stabiliserings- og Associeringsrådets officielle sprog er de to parter officielle sprog. Medmindre der træffes anden afgørelse, foregår Stabiliserings- og Associeringsrådets forhandlinger på grundlag af dokumenter på disse sprog.

Artikel 12

Udgifter

Fællesskabet og Kroatien afholder hver især de udgifter til personale, rejser og ophold, de har som følge af deres deltagelse i Stabiliserings- og Associeringsrådets møder, samt udgifter til postforsendelser og telekommunikation. Udgifter til tolkning ved møderne og til oversættelse og reproduktion af dokumenter afholdes af Fællesskabet bortset fra udgifter til tolkning eller oversættelse til eller fra kroatisk, som afholdes af Kroatien. Andre udgifter i forbindelse med tilrettelæggelsen af møderne afholdes af den part, der er vært for møderne.

Artikel 13

Stabiliserings- og Associeringsudvalg

1. Der oprettes herved et Stabiliserings- og Associeringsudvalg, som skal bistå Stabiliserings- og Associeringsrådet ved udførelsen af dets opgaver. Udvalget består af repræsentanter for Rådet for Den Europæiske Union og repræsentanter for Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber på den ene side og af repræsentanter for Kroatiens regering på den anden side, normalt på højtstående embedsmandsplan.
2. Stabiliserings- og Associeringsudvalget forbereder Stabiliserings- og Associeringsrådets møder og forhandlinger, overvåger efter omstændighederne gennemførelsen af Stabiliserings- og Associeringsrådets afgørelser og sørger i almindelighed for, at der er kontinuitet i associeringsforbindelserne, og at stabiliserings- og associeringsaftalen fungerer korrekt. Det overvejer ethvert spørgsmål, som det får forelagt af Stabiliserings- og Associeringsrådet, samt ethvert andet spørgsmål, som måtte opstå i forbindelse med den daglige gennemførelse af stabiliserings- og associeringsaftalen. Det forelægger forslag eller udkast til afgørelser/henstillinger til godkendelse i Stabiliserings- og Associeringsrådet.
3. I de tilfælde, hvor der i stabiliserings- og associeringsaftalen henvises til en forpligtelse til eller mulighed for konsultation, kan en sådan konsultation finde sted i Stabiliserings- og Associeringsudvalget. Konsultationen kan fortsætte i Stabiliserings- og Associeringsrådet, hvis de to parter er enige herom.

4. Stabiliserings- og Associeringsudvalgets forretningsorden er knyttet som bilag til denne afgørelse.

Udfærdiget i , den

*På vegne af Stabiliserings- og Associeringsudvalget
Formand*

BILAG II

Stabiliserings- og Associeringsudvalgets forretningsorden

Artikel 1

Formandskab

Formandskabet for Stabiliserings- og Associeringsudvalget udøves på skift for 12 måneder ad gangen af henholdsvis en repræsentant for Europa-Kommissionen på Fællesskabets og dets medlemsstaters vegne og en repræsentant for Kroatiens regering. Den første periode løber dog fra datoen for det første møde i Stabiliserings- og Associeringsrådet og til den 31. december 2005.

Artikel 2

Møder

Stabiliserings- og Associeringsudvalget holder møde efter aftale mellem parterne, når omstændighederne kræver det. Parterne aftaler indbyrdes, hvor og hvornår de enkelte møder i Stabiliserings- og Associeringsudvalget skal finde sted. Det er formanden, der indkalder til møderne i Stabiliserings- og Associeringsudvalget.

Artikel 3

Delegationer

Inden hvert møde underrettes formanden om den planlagte sammensætning af parternes delegationer.

Artikel 4

Sekretariat

En tjenestemand i Europa-Kommissionen og en embedsmand fra Kroatiens regering fungerer sammen som sekretærer for Stabiliserings- og Associeringsudvalget. Alle meddelelser til og fra formanden for Stabiliserings- og Associeringsudvalget i henhold til denne afgørelse sendes til sekretærene for Stabiliserings- og Associeringsudvalget og til sekretærene og formanden for Stabiliserings- og Associeringsrådet.

Artikel 5

Offentlighed

Møderne i Stabiliserings- og Associeringsudvalget er ikke offentlige, medmindre der træffes anden bestemmelse.

Artikel 6

Dagsorden for møderne

1. Formanden udarbejder en foreløbig dagsorden for hvert møde. Stabiliserings- og Associeringsudvalgets sekretærer sender denne til de adressater, der er nævnt i artikel 4, senest 15 dage inden mødets begyndelse. Den foreløbige dagsorden skal omfatte de emner, som formanden senest 21 dage inden mødets begyndelse har modtaget anmodning om at få optaget på dagsordenen; dog optages et emne ikke på den foreløbige dagsorden, hvis den fornødne dokumentation ikke er fremsendt til sekretærerne inden udsendelsen af dagsordenen. Stabiliserings- og Associeringsudvalget kan anmode eksperter om at deltage i møderne for at give oplysninger om særlige spørgsmål. Dagsordenen vedtages af Stabiliserings- og Associeringsudvalget ved hvert mødes begyndelse. Et emne, som ikke findes på den foreløbige dagsorden, kan optages på dagsordenen, hvis de to parter er enige herom.
2. Formanden kan efter aftale med de to parter afkorte de i stk. 1 nævnte tidsfrister for at tage hensyn til særlige omstændigheder.

Artikel 7

Protokol

Der udarbejdes for hvert enkelt møde en protokol, som baseres på formandens opsummering af de konklusioner, Stabiliserings- og Associeringsudvalget er nået frem til. Når Stabiliserings- og Associeringsudvalget har vedtaget protokollen, undertegnes den af formanden og sekretærerne, og den arkiveres af begge parter. Der sendes en genpart til hver af de i artikel 4 nævnte adressater.

Artikel 8

Afgørelser og henstillinger

I de særlige tilfælde, hvor Stabiliserings- og Associeringsrådet i henhold til stabiliserings- og associeringsaftalens artikel 110 har bemyndiget Stabiliserings- og Associeringsudvalget til at træffe afgørelser eller fremsætte henstillinger, benævnes disse henholdsvis "afgørelse" og "henstilling", efterfulgt af et løbenummer, datoen for vedtagelsen og en beskrivelse af emnet. Afgørelser og henstillinger vedtages og fremsættes efter aftale mellem parterne. Stabiliserings- og Associeringsudvalgets afgørelser og henstillinger undertegnes af formanden, og ægtheden bekræftes af de to sekretærer, og de sendes til de adressater, der er nævnt i nærværende bilags artikel 4. Hver part kan træffe beslutning om at offentliggøre Stabiliserings- og Associeringsudvalgets afgørelser og henstillinger i deres respektive officielle tidende.

Artikel 9

Udgifter

Fællesskabet og Kroatien afholder hver især de udgifter til personale, rejser og ophold, de har som følge af deres deltagelse i Stabiliserings- og Associeringsudvalgets møder, samt udgifter

til postforsendelser og telekommunikation. Udgifter til tolkning ved møderne og til oversættelse og reproduktion af dokumenter afholdes af Fællesskabet bortset fra udgifter til tolkning eller oversættelse til eller fra kroatisk, som afholdes af Kroatien. Andre udgifter i forbindelse med tilrettelæggelsen af møderne afholdes af den part, der er vært for møderne.

Artikel 10

Underudvalg og særlige arbejdsgrupper

Stabiliserings- og Associeringsudvalget kan nedsætte underudvalg eller særlige arbejdsgrupper, som arbejder under Stabiliserings- og Associeringsudvalgets tilsyn, og som efter hvert af deres møder aflægger rapport til dette udvalg. Stabiliserings- og Associeringsudvalget kan beslutte at opløse de nedsatte underudvalg eller arbejdsgrupper, at fastsætte eller ændre de nærmere regler for disse eller at nedsætte yderligere underudvalg eller arbejdsgrupper til at bistå det i udførelsen af dets opgaver. Disse underudvalg og grupper har ingen besluttende myndighed.